ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ "АМАНДИ" ООД

Днес, 09.06.2026 г., между:

1. „ЛА СОЛАНА СОФИЯ“ ООД, ЕИК 175378100, представлявано от управителя си Лаура Марти Арис,
и
2. „Триадица София“ ЕООД, ЕИК 175378092, представлявано от управителя си Карлос Писано Сегара,

се състави и подписа този договор за следното:

Раздел I ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Предмет на договора

Чл. 1. (1). „ЛА СОЛАНА СОФИЯ“ ООД и „Триадица София“ ЕООД са съдружници в "АМАНДИ" ООД („**Дружество**“) и извършват съвместна стопанска дейност както е описано по-долу.

(2). Дружеството е самостоятелно юридическо лице по българското право, отделно от съдружниците.

Наименование и седалище

Чл.2. (1). Дружеството ще извършва стопанската си дейност под наименование "АМАНДИ" ООД, което ще бъде посочвано в деловата кореспонденция, печатни, рекламни и други материали на дружеството. Името на дружеството ще се изписва и с латински букви, както следва: AMANDI OOD.

(2). Седалището и адресът на управление на дружеството е гр. София 1164, район „Лозенец", ул. „Добри Войников" № 47, етаж 1, ап. 2.

ARTICLES OF ASSOCIATION OF LIMITED LIABILITY COMPANY AMANDI OOD

Today, 09.06.2026, by and between:

1. La Solana Sofia OOD, UIC 175378100, represented by its managing director Laura Marti Aris,
and
2. Triaditsa Sofia EOOD, UIC 175378092, represented by the managing director Carlos Pisano Segarra

the present Contract has been executed:

Part I GENERAL PROVISIONS

Subject of the Contract

Art. 1.(1) La Solana Sofia OOD and Triaditsa Sofia EOOD are shareholders in AMANDI OOD, hereinafter called the “**Company**”, and conduct jointly commercial activity as detailed below.

(2). The Company shall be an independent legal entity, separate from its Partners, governed by the Bulgarian law.

Business Name and Registered Office

Art.2. (1) The Company shall engage in business under the trade name „АМАНДИ“ ООД, which shall be used in all business correspondence and shall be printed on all stationary, promotional and other materials issued by the Company. The trade name shall be written in Roman letters as well, as follows: AMANDI OOD.

(2) The seat and registered address of the Company is at 1164 Sofia, District Lozenetz, Dobri Voynikov Str. 47, 1st Floor, Ap. 2

Предмет на дейност

Чл. 3. Дружеството е с предмет на дейност: ПОСРЕДНИЧЕСТВО ПРИ СДЕЛКИ С НЕДВИЖИМИ ИМОТИ, ПОКУПКО-ПРОДАЖБА И ОТДАВАНЕ ПОД НАЕМ НА НЕДВИЖИМИ ИМОТИ, УПРАВЛЕНИЕ НА СГРАДИ, СТРОИТЕЛСТВО НА НЕДВИЖИМИ ИМОТИ, КАКТО И ВСЯКА ДРУГА ДЕЙНОСТ, КОЯТО НЕ Е ЗАБРАНЕНА ОТ ЗАКОНИТЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ; ВСЯКА ДЕЙНОСТ, ЗА ИЗВЪРШВАНЕТО НА КОЯТО СЕ ИЗИСКВА ЛИЦЕНЗ ЩЕ СЕ ИЗВЪРШВА СЛЕД НАДЛЕЖНОТО МУ ПОЛУЧАВАНЕ.

Object of Activity

Art. 3. The Company's object of activity is: INTERMEDIATION IN DEALS WITH REAL ESTATE, BUYING AND SELLING AND RENTAL OF REAL ESTATE, MANAGEMENT OF BUILDINGS, CONSTRUCTION OF REAL ESTATE, AS WELL AS ANY OTHER ACTIVITY THAT IS NOT PROHIBITED BY THE LAWS OF THE REPUBLIC OF BULGARIA; ANY ACTIVITY, THE PERFORMANCE OF WHICH REQUIRES A LICENSE, WILL BE CARRIED OUT AFTER ITS PROPER OBTAINING.

Срок

Чл. 4. Дружеството е учредено за неопределен срок.

Duration

Art 4. The Company is established for an unlimited period of time.

Клонове и представителства

Чл. 5. Дружеството може да открива клонове и представителства на територията на България и други държави, съобразно с тяхното законодателство.

Branches and Representative Offices

Art. 5. The Company may establish branches and representative offices on the territory of the Republic of Bulgaria, as well as in other states in accordance with the respective national legislation.

Отговорност за дейност преди регистрацията

Чл. 6. Всякаква дейност, извършена в периода преди вписването на Дружеството в Търговския регистър се счита за преминала към Дружеството от момента на вписването на последното.

Liability for Actions Prior to Registration

Art. 6. (1) Any activity carried out in the period before the entry of the Company in the Commercial Register is considered to have been transferred to the Company from the moment of the entry of the latter.

Приемане на нови съдружници

Чл. 7. (1) Дружеството може да приема нови съдружници с решение на общото събрание, прието с мнозинство повече от 75% от капитала. Новоприетият съдружник

Admission of New Partners

Art. 7. (l) The Company shall be entitled to admit new Partners through a resolution of the General Meeting adopted by a majority of more than 75% of the capital. A new Partner

писмено декларира, че приема условията на този дружествен договор.
(2) С решението се определя размерът на дела на новия съдружник в капитала на дружеството.
(3) Решението за приемане на нов съдружник се вписва в търговския регистър.

shall declare in writing acceptance of the conditions of this Contract.
(2) The resolution shall stipulate the new Partner's share of the authorised capital.

(3) The resolution for the admission of a new Partner shall be entered in the Trade Register.

Част II ИМУЩЕСТВО

Part II PROPERTY

Капитал

Чл.8. Капиталът на Дружеството е **EUR 3 050 (три хиляди и петдесет евро)**, като капиталът се разпределя 3 050 (три хиляди и петдесет) дяла с номинална стойност от EUR 1 (едно) евро всеки един.

Чл. 9. Дяловете на съдружниците в капитала на Дружеството се разпределят, както следва:

А) За „ЛА СОЛАНА СОФИЯ“ ООД: EUR 793 (седемстотин деветдесет и три евро), разпределени в 793 (седемстотин деветдесет и три) дяла, всеки един с номинална стойност от EUR 1 (едно) евро;
Б) За „Триадица София“ ЕООД: EUR 2 257 (две хиляди двеста петдесет и седем евро), разпределени в 2 257 (две хиляди двеста петдесет и седем) дяла, всеки един с номинална стойност от EUR 1 (едно) евро.

Чл.10. При бъдещо увеличаване на капитала е възможно съдружник да внесе непарична вноска в дружествения капитал, съгласно разпоредбите на Търговския закон, при условие, че решението за тази непарична вноска е взето с единодушие.

Чл. 11. Капиталът на дружеството може да бъде увеличен или намален по решение на общото събрание, прието с единодушие по реда, предвиден в Търговския закон.

Допълнителни вноски

Authorised Capital

Art. 8. The Company's capital is **EUR 3 050 (three thousand and fifty euro)**, with the capital being distributed in 3 050 (three thousand and fifty) shares with a nominal value of EUR 1 (one) each of the shares.

Art.9. Partners' shares in capital shall be distributed as follows:

A) For La Solana Sofia OOD: EUR 793 (seven hundred ninety three euro), divided into 793 (seven hundred ninety three) shares, each with nominal value of EUR 1 (one);

B) For Triaditsa Sofia EOOD: EUR 2 257 (two thousand two hundred fifty seven euros), divided into 2 257 (two thousand two hundred fifty seven) shares, each with nominal value of EUR 1 (one).

Art. 10. In case of a future capital increase, it is possible for a partner to make an in-kind contribution to the Company's capital, according to the provisions of the Commercial Act, provided that the decision on this non-monetary contribution is taken unanimously.

Art.11. The General Meeting, based on unanimous vote, shall be free to resolve on any increase or decrease of the authorised capital according to the provisions the Commercial Act.

Additional Contributions

Чл. 12. (1) По решение на общото събрание, прието с мнозинство повече от 75% от капитала, съдружниците могат да бъдат задължени да направят в определен срок парични вноски, съразмерно с техните дялове в капитала на дружеството, ако по друг начин не могат да бъдат съхранени имуществените интереси на дружеството. Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на дружеството.

Art. 12. (1) The General meeting shall be free to resolve with a majority of more than 75% of the capital on raising additional cash contributions from each Partner for a definite period of time in case the Company's material interests cannot be otherwise safeguarded. An additional cash contribution shall be in proportion to the Partner's participation in the capital. The additional contributions are not included in the authorised capital of the Company.

(2) Допълнителните вноски се връщат на съдружниците след като необходимостта от тях е отпаднала, освен ако общото събрание реши друго.

(2) These additional contributions shall be returned to the Partners when this need expires unless it is otherwise resolved by the General Meeting.

Прехвърляне на дялове

Чл. 13. (1) Дружественият дял може да се прехвърля и наследява.

Transfer of Shares

Art.l3. (l) A Company share shall be transferable and inheritable.

(2) Ако някои от съдружниците реши да прехвърля всички или част от дяловете си в дружеството, той е длъжен да ги предложи първо писмено на другия/те съдружник/ци. Съдружникът може да продаде дяловете си на трето лице само ако в едномесечен срок от получаване на предложението другият съдружник не отговори или ако изрично се откаже от правото си на предпочтително изкупуване. Продажбата на дяловете на третото лице трябва да бъде при същите условия, както тези, залегнали в предложението до другия съдружник.

(2) If any of the Partners decides to dispose of any or all of his shares, he should first offer in writing such shares to the other Partner. The Partner may sell his shares to a third party only if in one month after receiving the offer the other Partner does not reply or if he explicitly refuses of his preemption right. The transfer of the shares to the third party should be under the same conditions as the conditions in the offer to the other Partner.

(3) За прехвърляне на дружествен дял е необходима нотариална заверка на подписите на страните по договора за прехвърляне на дяла.

(3) The signatures of the parties to the share transfer agreement shall be attested by a Notary Public.

Фондове

Чл.14. Дружеството може при необходимост да образува фонд „Резервен", както и друг фондове. Размерът и редът за отчисленията по тях, както и начинът на

Funds

Art. 14. The Company may create a reserve fund and other funds. The amounts, the procedure and the usage of these funds shall be established by the General Meeting.

използването и предназначението им се определят от общото събрание.

Раздел III
ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Права на съдружниците

Чл. 15. Всеки съдружник има следните права:
1. да участва в управлението на дружеството чрез общото събрание;
2. на дивидент;
3.да проверява счетоводството на дружеството и неговата документация;
4. на ликвидационна квота;
5. да упражнява и други права съгласно законите и този договор.

Задължения на съдружниците

Чл. 16. Всеки съдружник има следните задължения:
1. да направи съответните парични и непарични вноски в капитала на дружеството в определените размери и срокове;
2. да участва в управлението на дружеството;
3. да съдейства на дружеството и съобразно своите възможности за постигане целите и задачите на дружеството.
4. да изпълнява решенията на общото събрание.

Изключване на съдружник

Чл. 17. (1) Всеки съдружник може да бъде изключен от дружеството с решение на общото събрание, прието с мнозинство повече от 75% от капитала и взето след писмено предупреждение, когато той не изпълнява задълженията си, произтичащи от този договор или действа против интересите на дружеството.

Part III
RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTNERS

Rights of the Partners

Art. 15. Each Partner shall be entitled to the following:
1. to participate in the management of the Company through the General Meeting;
2. to dividend distributions;
3. to have access to the accounts and other records of the Company;
4. to receive a liquidation quota;
5. to exercise all other rights granted by the Bulgarian law and this Contract.

Obligations of the Partners

Art .16. Each Partner shall have the following obligations:
1. to comply with the terms and conditions with regard to the payment of his cash and non-cash contributions to the authorised capital to participate in the management of the Company;
2. to participate in the management of the Company;
3. to cooperate for the management of the Company in accordance with its possibilities and for the achievement of the goals and tasks of the company;
4. to comply with the decisions of the general meeting.

Expel of Partner

Art. 17. (1). Following a written notice General meeting shall be free to resolve with a majority of more than 75% of the capital on dismissal of any one of the Partners for failure to fulfill his obligations under this contract or for actions against the interests of the Company.

(2) Общото събрание може да изключи съдружник, който не е изплатил или не е внесъл изцяло дела си след като му е бил даден допълнителен срок за това.

(2).The General meeting shall be free to dismiss a Partner for failure to pay in or make his contribution within the additional term specified for fulfilling this obligation.

Прекратяване на участие по собствено желание

Withdrawal of Partner

Чл.18. Всеки съдружник може да прекрати участието си в дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 (три) месеца преди датата на прекратяването. В този случай общото събрание приема решение във връзка с дела на прекратилия участието си съдружник.

Art. 18. A Partner shall be free to withdraw from the Company after sending written notice to the Company at least three (3) months in advance In such case the General meeting shall adopt a decision with respect to the share of the former Partner.

Имуществени последици от прекратяване на участието.

Material Consequences of Termination of Partnership

Чл.19. (1) Имуществените последици от прекратяване на участието на съдружник се уреждат въз основа на счетоводен баланс, съставен към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Art. 19. (1) The material consequences of a partnership terminated of any Partner shall be settled on the basis of the balance sheet of the month during which such partnership termination took place.

(2) При прекратяване на участието на съдружник, общото събрание приема решение за разпределение на дела му между останалите съдружници, съразмерно на дяловото им участие в капитала на дружеството или приема решение за намаляване на капитала с дела на прекратилия участието си съдружник. Ако капиталът падне под законово установения минимум, общото събрание приема решение за прехвърлянето на дела на друг съдружник или на трето лице

(2) In cases of partnership termination the General meeting shall resolve on distribution of the share among the other Partners proportionately to their participation in the Company's capital or it shall resolve on decrease in capital with the share's value of the former Partner. If the capital fells bellow the legally established minimum the General Meeting shall resolve on transfer of the share to another Partner or a third party.

Раздел IV УПРАВЛЕНИЕ

Part IV MANAGEMENT

Органи на дружеството

Company Bodies

Чл. 20. (1). Органи на дружеството са общото събрание на съдружниците и управителят (управителите).

Art. 20. (1). The Company shall have the following bodies A General Meeting of the Partners and Managing Director/s.

(2) Дружеството ще се представлява от управителя. Ако са назначени повече от един управител, представителството се определя съгласно решение на Общото събрание.

(2) The Company shall be represented before third parties by the Managing Director/Managing Directors. In case more than one Managing Director is appointed the representation is determined by resolution of the General Meeting.

Общо събрание

Чл. 21. Общото събрание е върховен орган на дружеството и се състои от всички съдружници или техни представители, изрично упълномощени с нотариално заверено пълномощно. Пълномощно не се изисква, когато съдружниците - юридически лица участват в Общото събрание и гласуват чрез лицата, които ги представляват съгласно закона и регистрацията им.

General Meeting

Art.21. The General Meeting shall be the supreme managing body of the Company and shall consist of all Partners or proxies thereof, bearing a notarially attested power of attorney. Such power of attorney is not needed when the Partners – legal entities participate in the General Meeting and vote through the persons who represent them according the law and their registration.

Правомощия на Общото събрание

Чл. 22.(1) Общото събрание определя стопанската политика на дружеството, във връзка с което има следните правомощия:
1. изменя и допълва дружествения договор;
2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дял на нов съдружник или на друг съдружник; 3. определя основните насоки на стопанската политика на дружеството;
4. приема годишния отчет и баланса и взема решение за разпределение на печалбата;
5. взема решение за увеличаване и намаляване на капитала;
6. взема решение за допълнителни парични вноски и за други начини на покриване на загуби;
7. избира и освобождава управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
8. взема решение за откриване и закриване на клонове, представителства, за участие или прекратяване на участие в други дружества, както и за участие на дружеството като учредител в новосъздадени дружества в страната и чужбина;

Authority of the General Meeting

Art.22. (l) The General Meeting shall establish the overall policy of the Company, for the purpose of which it shall have the following powers and authorities:
1. to amend this Contract;
2. to admit new Partners and to dismiss a Partner and to approve the transfer of shares to a new or to another Partner,
3. to determine the policy for the activities of the Company;
4. to approve the annual financial statements and the balance sheet and to distribute the profit among the Partners;
5. to resolve on any increase or decrease of the authorised capital
6. to resolve on the need of additional cash contributions and other ways of offsetting eventual losses;
7. to elect and dismiss the Managing Director, determine his remuneration and release him from responsibility;
8. companies and on participation of the Company in the formation of other companies of any nature in or outside the country to resolve on the opening and closing of branches

9. взема решение за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
10. взема решение за ползване на дългосрочни инвестиционни и други кредити;
11. определя размера, източниците и предназначението на фондовете;
12. взема решение за прекратяване на дружеството и назначава ликвидатор/и;
13. назначава прокурист/и на дружеството;
14. взема решение за разпореждане с активи на Дружеството;
15. решава и други въпроси от особено значение за дружеството;

and representative offices and on the acquisition or disposal of interest in other
9. to resolve on the acquisition and disposal of real estate and property rights thereon;
10. to decide on long-term investment financing and other loans;
11. to establish the amount, sources and purposes of the funds and other reserves;
12. to resolve on the Company's liquidation and appoint the liquidators;
13. to appoint procurator (s) of the company;
14. to resolve on disposal of assets of the company;
15. to resolve on all other matters of particular importance for the company;

(2) За всички решения на общото събрание се съставя протокол в обикновена писмена форма, като не е необходимо същият да бъде с нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието извършени едновременно.

(2) The minutes for the resolutions for all decisions of the general meeting shall be prepared in ordinary written form, without bearing a notary certification of the signatures and the content made simultaneously.

Заседания на Общото събрание

Чл. 23. (1). Общото събрание се свиква на редовно заседание най-малко веднъж годишно.

Convocation of the General Meeting

Art.23. (1) An ordinary General Meeting shall be convened at least once a year.

(2) Управителят е длъжен да свика събрание в случай, на:
1. постъпило писмено искане от съдружниците, които притежават над 1/10 от капитала. Ако управителят не свика Общото събранието в 2-седмичен срок от искането, Общото събрание се свиква от съдружниците, поискали свикването;
2. бъдат реализирани загуби, надвишаващи 25% от капитала.

(2) An extraordinary General Meeting shall be convened by the Managing Director:
l. a written request to this effect by the Partners which owns more than ten per cent (10 %) of the authorised capital. Should the Managing Director fails to convene the General meeting within 2 weeks as of the request, the General Meeting shall be convened by the Partners that have filed the request;
2. losses exceed twenty five per cent (25%) of the amount of the authorised capital.

(3) Управителят може да свика Общото събрание на извънредно заседание, ако прецени,че са налице важни причини, касаещи стопанските интереси на дружеството.

(3) The Managing Director may convene the General Meeting whenever he decides on the existence of matters of material importance for the Company's business interests.

Ред за свикване

Way of convocation

Чл.24. (1) Общото събрание се свиква от управителя с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7 (седем) дни преди определената дата на заседанието.

(2) В съобщението се посочват денят, часът, мястото на заседанието и дневният ред.

Място на заседанието

Чл. 25. (1) Заседанията на Общото събрание се провеждат в седалището на дружеството, освен ако бъде решено друго.

(2) Разходите по провеждане на заседанието се поемат от дружеството, а всеки съдружник поема разходите във връзка с участието си.

Кворум

Чл. 26. (1) Заседанието на Общото събрание се счита за редовно, ако всички съдружници са редовно поканени и на нега присъстват толкова от тях, колкото са необходими за образуване на мнозинство по въпросите от дневния ред.

(2) Когато Общото събрание е редовно свикано, но липсва кворум, в срок не по-рано от един и не по-късно от два месеца се свиква ново заседание.

(3) Общото събрание може да приема валидни решения, дори и ако не е редовно свикано, в случай, че присъстват всички съдружници или техни представители и дневният ред бъде приет единодушно.

Вземане на решения

Чл. 27. (1) Решенията по чл. 22, т. 1, 5, 10 и 14 се вземат с единодушие от всички съдружници, решенията по чл. 22, т. 2 и 6 - с мнозинство повече от 75 % от капитала, по чл. 22, т. 9 и 12 - с мнозинство 75 % от капитала, а по всички останали въпроси - с мнозинство повече от 1/2 от капитала.

Art.24. (1) The Managing Director shall announce the convocation of the General Meeting through a written invitation to each of the Partners received at least 7 (seven) days prior to the date of the meeting

(2) The notice shall contain the date, time, place and agenda of the meeting.

Place of the Meeting

Art.25 .(l)The General Meeting shall be convened at the registered address of the Company, unless resolved otherwise.

(2) Each Partner shall cover the expenses of his participation at the General Meeting, and the Company shall cover the general cost of holding the Meeting.

Quorum

Art.26.(l).A General Meeting shall be validly convened if all Partners have been duly notified and if it is attended by as many Partners as are required to form a majority on the items on the agenda.

(2) Should a regularly convened General Meeting lack quorum, a new meeting shall be convened not earlier than one month and not later than two months thereafter.

(3) A General Meeting convened following a procedure other than the one established hereinabove shall be valid if attended by all Partners or proxies thereof and the agenda is unanimously adopted.

Voting

Art.27. (l). General Meeting resolutions pursuant to Art. 22 subpara 1, 5, 10 and 14 shall require the unanimity of all Partners, resolutions pursuant to Art 22, subparas 2 and 6 shall require a majority of more than 75 % of the capital and pursuant to Art 22, subpara 9 and 12 – a majority of 75 % of the capital,

whilst all other matters shall be resolved by a simple majority vote of more than one half of the capital.

(2) При гласуването всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са неговите дялове от капитала.

(2) The number of votes to which each Partner shall be entitled at the General Meeting shall be proportional to his share in the authorised capital.

(3) При вземане на решения за изключване на съдружник, изключваният съдружник не гласува.

(3) When the dismissal of a Partner is voted, the Partner being dismissed does not vote.

Чл. 28. По въпроси, не търпящи отлагане или при невъзможност на някой от съдружниците да присъства на Общото събрание решението може да се вземе неприсъствено, чрез протокол, подписан от всички съдружници.

Art.28.The General Meeting shall be free to resolve on urgent matters without convening, by having the relevant minutes undersigned by all Partners.

Протокол от заседанието

Minutes of the General Meeting

Чл. 29. (1) Протоколите от заседанията на Общото събрание се подписват от присъстващите членове или техните пълномощници.

Art.29.(1).The minutes of the General Meeting shall be signed by the Partners (or their proxies) who were present thereat.

(2) Председателстващият заседанието може да издава заверени копия от протоколите.

(2) The chairman of the meeting shall be entitled to issue certified copies of such minutes

(3) Всеки съдружник има право да се запознава по всяко време със съдържанието на протоколната книга.

(3). Any Partner shall have access to the Minutes Book at any time.

Отмяна на решенията на Общото събрание

Overruling of the General Meeting

Чл. 30. (1) Всеки съдружник може да поиска от компетентния съд отмяна на решение на Общото събрание, когато то противоречи на повелителни разпоредби на закона или на този договор.

Art 30.(1) Each Partner shall be free to file a claim before the competent court against any resolution of the General Meeting, which is in contradiction with the provisions of this Contract or the Bulgarian Law.

(2) Правото по ал 1 може да се упражни от присъстващите съдружници на заседанието на Общото събрание, само ако тяхното възражение е протоколирано.

(2) A Partner present at the adoption of a resolution by the General Meeting shall be free to contest that resolution pursuant to para 1

only if his objections have been recorded in the minutes of the meeting.

(3) Искът се предявява срещу дружеството в 14-дневен срок от деня на събранието, когато съдружникът е присъствал или когато е бил редовно поканен, а в останалите случаи - в 14-дневен срок от узнаване за решението, но не по-късно от 3 (три) месеца от деня на приемане на решението от Общото събрание.

(3) The relevant claim shall be filed against the Company within 14 days as of adoption of a resolution by a General Meeting at which the Partner was present or was duly invited to, or otherwise within 14 days as of learning by the Partner of the contents of such resolution, but not later than three (3) months as of the date of adoption of such resolution by a General Meeting.

Управление

Managing Directors

Чл. 31. (1) Общото събрание избира управител на дружеството, като управителят може и да не бъде съдружник в дружеството.

Art.31.(1). The General Meeting elects the Company's Managing Director. The Managing Director does not necessarily have to be a Partner of the Company.

(2) Управителят:
1. осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание на дружеството, като организира, оперативно, ръководи и контролира дейността на дружеството, съобразно законите и този договор;

(2).The Managing Director shall:
1. Ensure the implementation of the company's object, and shall organise, guide and supervise the day-to-day activities of the Company in accordance with the law and this Contract;

2. осигурява изготвянето на годишния отчет и баланса на дружеството и ги внася за приемане от Общото събрание;

2. Ensure the preparation of the annual report and balance sheet of the Company and submit them for approval to the General Meeting of the Company;

3. определя кадровата политика на дружеството и сключва трудовите договори със служителите и работниците;

3. Establish the personnel policy of the Company and sign the labour contracts with the employees of the Company;

4. представлява дружеството и сключва текущите сделки в съответствие с разпоредбите на този дружествен договор;

4. Represent the Company and conclude current transactions in accordance with the provisions of this Contract;

5. разработва програма за стопанската дейност на дружеството за всяка календарна година и я внася за приемане от Общото събрание;

5. Draw up the annual business program of the Company and submit it for approval to the shareholders;

6. свиква заседанията на Общото събрание;

6. Convene of the General Meeting;

7. стопанисва и следи за опазване на имуществото на дружеството;

7. Ensure the proper use and protection of the Company's assets;

8. изпълнява и други функции, възложени му от закона или от Общото събрание.

8. Perform all other functions entrusted to him by law or by the General Meeting;

(3) Управителят трябва да получи предварителното съгласие на Общото събрание в случаите, когато се предвижда използването на имуществото на дружеството за обезпечение, вкл. когато това имущество се обременява с ипотеки или залози или се поема поръчителство в полза на трети лица.

(3). The Managing Director shall need the prior approval of the General Meeting when the Company's assets are to be used for any kind of guarantee, mcl. When the assets are encumbered with mortgages or pledges or personal guarantee in favour of third parties is granted.

Отговорност на управителя

Чл. 32. (1) Управителят отговаря за всички виновно причинени от него в това му качество вреди на дружеството.

Liability of the Managing Director

Art. 32. (1) The Managing Director shall be liable for any damages caused to the Company by him under his capacity as Managing Director.

(2) Управителят може да бъде освободен от длъжност по всяко време с решение на Общото събрание, взето по преценка на последното.

(2) The General Meeting may freely dismiss the Managing Director at any time at its own discretion.

Раздел V
СТОПАНСКА И ФИНАНСОВА ДЕЙНОСТ

PartV
ECONOMIC AND FINANCIAL ACTIVITY

Чл. 33. Дружеството извършва дейността си съгласно общите правила на българското законодателство.

Art.33. The Company shall engage in businesses observing the general provisions of Bulgarian legislation.

Чл. 34. Стопанската година на дружеството започва на 01 януари и завършва на 31 декември всяка календарна година.

Art. 34. The Company's financial year shall begin on January 1 and shall end on 31 December of each calendar year.

Чл.35. (1) Управителят представя годишния финансов отчет и баланса за приемане от Общото събрание, съгласно изискванията на Закона за счетоводството.

Art.35.(l) The Managing Director shall submit to the General Meeting the Company's annual financial statements and balance sheet for approval in accordance with the Bulgarian.

(2) Годишният финансов отчет и балансът се проверяват от един или повече проверители -дипломирани експерт-счетоводители, които се избират от Общото събрание, преди края на календарната година и отговорят пред дружеството за

(2). The Company's annual financial statements and balance sheet shall be audited by one or more certified public accountant who shall be appointed by the General meeting prior to the expiration of the calendar year and who shall perform an audit in good faith and free of

добросъвестната и безпристрастна проверка и опазване на тайната. Тази проверка е условие за приемане на годишния финансов отчет от Общото събрание когато съгласно императивните разпоредби на българското законодателство този отчет задължително подлежи на независим финансов одит.

any bias and shall respect the confidentiality of information. Such an audit shall be a condition for approval of the annual financial statements by the General meeting when according to the imperative provisions of the Bulgarian legislation the annual financial statement is obligatory subject to independent financial audit.

Счетоводна отчетност

Чл. 36. Дружеството води счетоводната си отчетност на български език съобразно действащите в България правила. Общото събрание може да реши счетоводството да се води на английски език, при автентичност на българския текст.

Accounting

Art.36. The Company shall keep its books and accounts in Bulgarian, and in accordance with the Bulgarian regulations. Should the General Meeting so resolve, the books and accounts may also be maintained in English language, in which case the Bulgarian text shall prevail.

Разпределение на печалбите

Чл. 37. След приспадане на дължимите данъци и извършване на необходимите отчисления по фондовете (фонд „Резервен") на дружеството съдружниците, съразмерно с дяловете им Общото събрание разпределя печалбата между съдружниците, съразмерно с дяловете им в капитала на дружеството, освен ако Общото събрание не реши друго.

Distribution of Earnings

Art.37. After remittances for taxes and existing funds (like reserves) are made the General Meeting shall distribute of the remaining earnings among the Partners proportionally to their share.

Книги на дружеството

Чл. 38. (1) Дружеството води следните книги:
1. книга за дяловете, в която се вписват името (наименованието) на всеки съдружник, размерът на неговия дял, направените от него разноски и всички последващи промени;
2. протоколна книга за решенията на Общото събрание.

(2) Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

Company Records

Art.38.(l).The Company shall maintain the following records:
1. a book of Partners, which shall state the name(or trade name) of each Partner, his (its)share in the capital, the amount of paid in contributions and all subsequent changes therein;
2. a book with the minutes of the General Meeting.

(2) The proper maintenance of the Company books shall be ensured by the Managing Director.

(3) Всеки съдружник или негов упълномощен представител може да се запознава със съдържанието на дружествените книги и да иска извлечение от тях.

(3) Each Partner or proxy shall be free to inspect the Company's records and obtain excerpts or transcripts thereof.

(4) Дружествените книги се водят на български език, а с решение на Общото събрание и на английски език.

(4) The Company's records and books shall be kept in Bulgarian and in English language as well upon such resolution of the General Meeting.

Език на кореспонденцията

Language of Correspondence

Чл. 39. Кореспонденцията на дружеството със съдружниците, както и между съдружниците се води на английски език.

Art.39. All correspondence between the Company and the Partners and among the Partners shall be in English.

Трудови отношения и осигуряване

Employment and Social Security

Чл. 40. (1) Трудовите отношения на работещите в дружеството български и чуждестранни граждани се уреждат в трудовите им договори при прилагане на българското трудово законодателство.

Art.40.(l) Relations with all Bulgarian and foreign employees of the Company shall be subject to contracts of employment and the Bulgarian labour legislation shall apply thereto

(2) Работещите в дружеството български граждани се осигуряват задължително за всички осигурителни случай съгласно българското осигурително законодателство. Чуждестранните работници се осигуряват съобразно българското осигурително законодателство.

(2) All Bulgarian employees of the Company shall be fully insured in accordance with the Bulgarian social security legislation. Foreign employees shall be insured according to the provisions of Bulgarian social security.

Раздел VI
ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Part VI
WINDING UP AND LIQUIDATION

Чл.41.Дружеството се прекратява:
1. по решение на Общото събрание, взето с мнозинство 70% от капитала;
2. при обявяване в несъстоятелност;

3. по решение на компетентния съд, в случаите по Търговския закон;
4. при преобразуване на дружеството чрез сливане с или вливане в другодружество, чрез разделяне или чрез преобразуване в акционерно дружество.

Art.41.The Company shall be wound-up:
1. upon a resolution of the General Meeting with a majority of 75 % of the capital;
2. upon court's decision proclaiming the Company insolvent;
3. by an order of the Competent Court pursuant to the Commercial Act;
4. upon merger or consolidation with another company, upon division of the Company or its reorganization in a joint-stock company a reorganization or winding up of a Partner shall

not constitute a cause for the winding up of the Company;

Ликвидация на дружеството

Чл. 42. (1) При прекратяване на дружеството в случаите на чл. 41, ал. 1, т. 1 и т. 3 се открива производство по ликвидация.

(2) Ликвидатор на дружеството е управителя, освен ако Общото събрание реши друго.

(3) Ликвидацията на дружеството се извършва по реда на Търговския закон.

Liquidation of Company

Art.42. (l) A winding up of the Company pursuant to Art. 45 para 1 subparas 1 and 3 shall place the Company in liquidation.

(2) The Company shall be liquidated by the Managing Director, unless otherwise is resolved by the General Meeting.

(3) The Company shall be liquidated within the provisions of the Commercial Act.

Допълнителни положения

Чл.43. Всяко изменение и допълнение на този договор е валидно, ако е направено в писмена форма и подписано от всички съдружници.

Чл.44. Този договор влиза в сила след подписването му от всички съдружници.

Чл.45. Този договор се изготви и подписа в 3 (три) оригинални екземпляра. Всеки съдружник получава по един екземпляр от договор и един екземпляр остава на съхранение в дружеството. При различия в тълкуването меродавен е българският текст.

Additional clauses

Art.43. Any amendment or adjustment to this Contract shall be valid if made in writing and undersigned by all the Partners.

Art.44. To become valid, this Contract shall require the signatures of all Partners.

Art. 45. This Contract is drawn up and signed in 3 (three) original copies. Each Partner shall receive an original copy and one original shall be kept with the Company. Should any difference arise, the Bulgarian text shall prevail.

Раздел VII ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ ПОЛОЖЕНИЯ

PART VII CONCLUDING PROVISIONS

Чл.46. Ако в даден случай някои от съдружниците не упражни правата си по този договор, това не означава отказ от използването на тези права при следващи случаи.

Art.46. Failure by a Partner to exercise his rights under this Contract shall not deprive such Partner from the future exercise of these rights.

Чл.47.(1) Ако някоя разпоредба на този договор е или стане недействителна, договорът остава действителен в останалата му част. В такъв случай недействителната

Art. 47. (1). This Contract shall remain valid in its remainder after the eventual annulment of any of its clauses. The General Meeting shall interpret the annulled clause in a way, which

разпоредба трябва така да бъде тълкувана от Общото събрание, че да може да се постигне целта, която е била поставено с недействителната разпоредба, в духа и смисъла на целия договор.

shall ensure the attainment of the objectives of that clause within the spirit and meaning of this contract as a whole.

(2) Същото важи и когато при изпълнението на договора се окаже празнота, която трябва да бъде запълнена.

(2). The General Meeting shall act likewise concerning any omissions in this Contract.

Чл.48. За неуредените в този договор въпроси се прилагат българското търговско и гражданско законодателство.

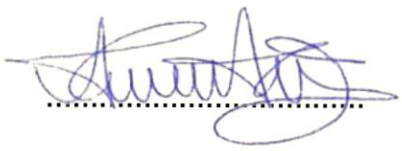
Art.48. Bulgarian commercial and civil legislation shall apply to any matter not settled in this Contract.

Чл.49. Този договор представлява окончателната и пълна договореност между съдружниците и отменя всички предходни устни и писмени уговорки между тях във връзка с въпросите, уредени с настоящия договор.

Art.49.This Contract represents the final and complete agreement between the Partners and supersedes any previous verbal or written agreement among them with regard to the matters covered by this present Contract.

СЪДРУЖНИЦИ / SHAREHOLDERS:

1. **За „ЛА СОЛАНА СОФИЯ“ ООД, Лаура Марти Арис / For La Solana Sofia OOD, Laura Marti Aris**



.....

2. **За „Триадица София“ ЕООД, Карлос Писано Сегара / For Triaditsa Sofia EOOD, Carlos Pisano Segarra**



.....